

CONTRAT DE SERVICE

Numéro 004/2020 – FEJ/MEDEOR/BMZ

Entre les organisations contractantes

action medeor e.V.
St. Töniser Str. 21
47918 Tönisvorst, Allemagne

Fondation Enfant Jésus (FEJ)

Représenté par
Monsieur Christoph Bonsmann
Directeur exécutif action medeor e.V.

Madame Gina Duncan

Nommée ci-après « **client** »

et le prestataire de service

NOM
ADRESSE

Représenté par
NOM
FONCTION

nommé ci après « **consultant** »

Préambule

action medeor e.V. travaille depuis plus de 50 ans dans le domaine de l'approvisionnement en médicaments et de gestion de projets de développement et assistance humanitaire. action medeor e.V. planifie la réalisation d'une étude de base en Haïti.

FEJ a une profonde expertise dans les domaines de la protection de l'enfance, la santé, l'éducation et le renforcement des familles.

Le but de l'accord est le soutien du projet/service mentionné ci-dessus par l'expertise de [Nom].

Les dispositions suivantes sont prévues à cet effet :

1. Elements du contract

Le contrat est constitué par les éléments de ce document ainsi que de ses annexes : A (Termes de référence), B (Proposition technique et financière et Calendrier du date xx), C (Budget), D (Code Anti-Corruption, Déclaration sur l'Honneur et Code de Bonne Conduite). En cas de contradiction, les annexes ont

la validité dans l'ordre dans lequel ils sont précédemment mentionnés. Le premier document mentionné ci-dessus prévaut sur tous les documents antérieurs.

2. Définition

Dans ce contrat on définit les suivants:

- 2.1 « **Termes de référence** » (**TdR**) est la description des tâches du consultant et conditions de la mission publiée par FEJ, à l'annexe A
- 2.2 « **Proposition technique et financière** » est la proposition présentée par le consultant à la date de l'annexe B / « **Calendrier** » c'est la planification des temps de la consultation par l'organisation contractante (à l'annexe B)
- 2.3 « **Le Budget** » est le budget de la mission comme fixé à l'annexe C.
- 2.4 « **Rapport de démarrage** » est le rapport à élaborer selon 3.3
- 2.5 « **Rapport final** » est le rapport à élaborer par le consultant selon 3.4

3. Responsabilités du consultant

- 3.1 Le consultant donne des conseils au client en ce qui concerne les points mentionnés dans les termes de référence mandat (annexe A), effectue ses recherches de manière indépendante, prépare des matériaux et des documents, informe les responsables des organisations contractantes sur les aspects pertinents du projet et établit des rapports conformément aux points 3.3 et 3.4 du présent contrat.
- 3.2 Le consultant coordonne de manière indépendante des réunions avec les partenaires locaux de coopération et/ou les autorités locales, comme prévu dans le calendrier, ainsi que de toute autre réunion et enquête nécessaire sur le site du projet.
- 3.3 Le consultant prépare et soumet un rapport de démarrage en conformité aux exigences du cadre de référence, au plus tard à la date précisée dans le calendrier.
- 3.4 Le consultant soumet une première ébauche du rapport final au plus tard le **30 octobre 2020** en conformité avec les exigences des Termes de Référence (annexe A) pour clarifier les corrections factuelles et des questions supplémentaires du client. Le consultant répond aux questions et intègre les commentaires au rapport final. Le rapport final signé doit être envoyé par e-mail jusqu'au **6 novembre 2020** et en copie dure en 4 exemplaires par poste à l'adresse de FEJ.
 - 3.4.1 Le rapport doit comprendre des dates, des observations, des conclusions et des recommandations à l'intention du Client et examiner la faisabilité des indicateurs prévus.
 - 3.4.2 Les rapports doivent être rédigés en français.
 - 3.4.3 Le rapport ne doit pas contenir plus de 25 pages (sans annexe).
 - 3.4.4 Deux exemplaires signés du rapport final doivent être envoyés par poste à l'adresse d'action medeor en Allemagne.

N.B. : Au cas où la situation de COVID-19 et les restrictions étatiques pour contenir la propagation du virus ne permet pas de conduire les enquêtes de terrain, les dates pour la soumission du rapport final de l'étude de base doit être renégocié. Le consultant est responsable d'observer la situation et d'informer action medeor et FEJ à temps et proposer un nouveau délai.

4. Fourniture de services

Le consultant fournit ses services au client, en 23 jours ouvrables.

5. Frais et remboursement des frais

- 5.1 Le consultant reçoit une somme totale de [...] USD pour ses services, tel que détaillé dans la proposition financière (envoyé le....). Les taxes sont comprises dans les honoraires facturés. Avec ce montant total, tous les travaux et services convenus dans ce contrat sont réglés.
- 5.2 Les activités supplémentaires qui dépassent le cadre des prestations convenues et qui sont demandées séparément par le client doivent faire l'objet d'un nouvel accord.
- 5.3 L'honoraire est payé en trois versements. La 1ère tranche d'un montant de [...] USD (40% de l'honoraire, Taxe comprise) sera versée maximum 5 jours après la signature du contrat par FEJ sur un compte bancaire qui sera indiqué sur la facture du consultant. La deuxième tranche, d'un montant de [...] USD (30 % du montant de l'honoraire, Taxe comprise), est versée 5 jours après la soumission du rapport provisoire. Le troisième versement d'un montant de [...] USD (30% de l'honoraire, Taxe comprise) sera versé après la soumission du rapport final et de la facture totale par le consultant.

Les paiements seront effectués par action medeor sur le compte suivant :

Titre de la facture / Destinataire :

E-Mail :

Téléphone :

Banque :

Numéro de compte :

Adresse de la banque :

Téléphone

Fax :

E-Mail :

SWIFT :

6. Responsabilités de l'organisation partenaire locale (FEJ)

- 6.1. L'organisation contractante s'engage à fournir au consultant tous les documents et matériels pertinents dans le cadre de la mission citée en haut.
- 6.2. L'organisation contractante s'engage à soutenir le consultant dans l'accomplissement de la tâche et dans la coordination avec les partenaires de coopération.

7. Durée du contrat

- 7.1. Le consultant peut commencer à fournir ses services dès la signature du contrat et adhère au plan de travail convenu avec action medeor et aux dates de livraison définies aux points 3.3, 3.4.
- 7.2. Le contrat prend fin avec la remise du rapport final dans sa version finale et le paiement de la dernière partie de l'honoraire du consultant.
- 7.3. Le droit de résiliation immédiate pour une cause valable reste inchangé.

8. Assurance et responsabilité

- 8.1 action medeor ne fournit pas d'assurance pour le/la consultant(e) et son équipe. Au besoin, le/la

consultant(e) doit souscrire une assurance.

- 8.2 action medeor endosse sans limite toute responsabilité de négligence grave, de faute intentionnelle, de perte de vie humaine, ou des blessures physiques ainsi que des dommages à l'intégrité physique ou à la santé.
- 8.3 En cas de négligence légère, action medeor ne sera tenue pour responsable que pour des cas de violation d'une obligation contractuelle majeure, qui permet la bonne exécution du contrat et sur la conformité à laquelle le/ la consultant(e) fait régulièrement confiance.
- 8.4 Dans le cas de Clause 8.3, Action Medeor ne sera responsable d'aucun défaut de réussite économique, perte de profits, dommage indirect ou d'autres dommages conséquents ou prétentions de tiers, à l'exception des prétentions résultants de la violation des droits de propriété intellectuelle de tiers, pour autant que ces dommages n'étaient généralement pas prévisibles lors de la conclusion du contrat.
- 8.5 Le montant des dommages et intérêts conformément à l'article 8.3 ci-dessus ainsi que le remboursement des dépenses inutiles sont limités à 70.000 EUR.

9. Clause anti-corruption

- 9.1. Toutes les parties du contrat garantissent par la présente qu'elles agissent conformément aux directives anticorruption figurant à l'annexe 3 « Code Anti Corruption ». Tout le personnel impliqué dans l'exécution de la mission confirme sa compréhension et son adhésion aux directives anti-corruption sous forme écrite (Annexe 4 « Déclaration d'anticorruption »).
- 9.2. En cas de conflit d'intérêts avec les lignes directrices détaillées à l'annexe 6, le consultant doit immédiatement informer textuellement les organisations contractantes.

10. Code de conduite

- 10.1 Le Code de conduite fixe la norme de conduite éthique attendue de tous les employés, du Comité exécutif, du Conseil de fondation et des organes consultatifs d'action medeor (Annexe 5). [Le/la consultant/e.] s'engage à lire et à respecter le Code de conduite: Normes et valeurs d'action medeor et leur conduite en conséquence dans le contexte des statuts, des règlements et des lois nationales applicables.

11. Confidentialité

- 11.1 Le consultant s'engage à garder confidentiellement toutes les informations obtenues dans le cadre des prestations fournies, ainsi que les informations et les conclusions générées pendant la mission du conseil et les procédures et accords respectifs au cours et après le processus de consultation.
- 11.2 Le consultant s'engage à retourner ou bien détruire/effacer tous les documents et matériels fournis par l'organisation contractante après la fin du contrat.

12. Droit applicable et lieu de juridiction

- 12.1 Cet accord est régi par la loi allemande.
- 12.2 Le lieu de juridiction est Krefeld, Allemagne.

13. Clauses finales

- 13.1 Ce contrat porte sur tous les accords conclus entre les deux parties contractantes. Les accords complémentaires n'existent pas.
- 13.2 Les modifications et les suppléments apportés à cet accord doivent être écrits et signés par les deux parties.
- 13.3 Si certaines dispositions de ce contrat étaient ou devenaient inopérantes ou invalides, ou seraient annulées, cela n'affecterait pas la validité des autres dispositions du contrat. Les parties conviendront alors d'une réglementation qui se rapproche le plus possible du sens et de la finalité de la disposition invalide.
- 13.4 Ce contrat est établi en trois exemplaires. Le consultant, action medeor et FEJ conserveront chacun un exemplaire.

Lieu, date

Christoph Bonsmann
pour action medeor
(signature juridiquement contraignante)

Lieu, date

Gina Duncan
pour FEJ
(signature juridiquement contraignante)

Lieu, date

Consultant
(signature juridiquement contraignante)

Annexes

- a) Termes de Référence (TdR) (daté ...)
- b) Proposition technique et financière/Calendrier (daté...)
- c) Budget (daté...)
- d) Déclaration Anti Corruption, Déclaration sur l'Honneur, Code de Bonne Conduite